



Isaiah Studies

以賽亞書
研習系列



ISAIAH 54 以賽亞書54章



Shout for Joy!

揚聲歡呼！



ISAIAH'S PROPHECIES REACHED THEIR HEART IN ISA. 53 以賽亞的預言在以賽亞書53章到達了中心點

The glad tidings have become a reality through the Servant of the Lord

好消息已通過主的僕人而成事實

Something tremendous has happened because of the Servant's Death

因著僕人之死，有些巨大的事情發生了

Israel has finally found his true purpose as a global testimony of Jesus

以色列終於找到了他作為耶穌
全球見證的真正目的



ISAIAH 49-57 IS THE CENTER OF THE GOSPEL REVELATION

以賽亞書49-57章是福音啟示的中心

- The Servant of JHVH is described in four songs (one is in Isa.42)

在四首詩歌裡描繪了耶和華的僕人
(其中一首是以賽亞書42章)

- The climax comes in Isa. 53 when the Servant was revealed as suffering on behalf of all men

最高峰在以賽亞書53章裡——
當僕人被啟示是為著全人類受苦

- God is satisfied with His Holy One on the altar

神以祂在祭壇上的聖者而滿足了



ISAIAH 54 - THE SUFFERING SERVANT HAS BROUGHT JOY TO ISRAEL

以賽亞書54章— 受苦的僕人將喜樂
帶給了以色列



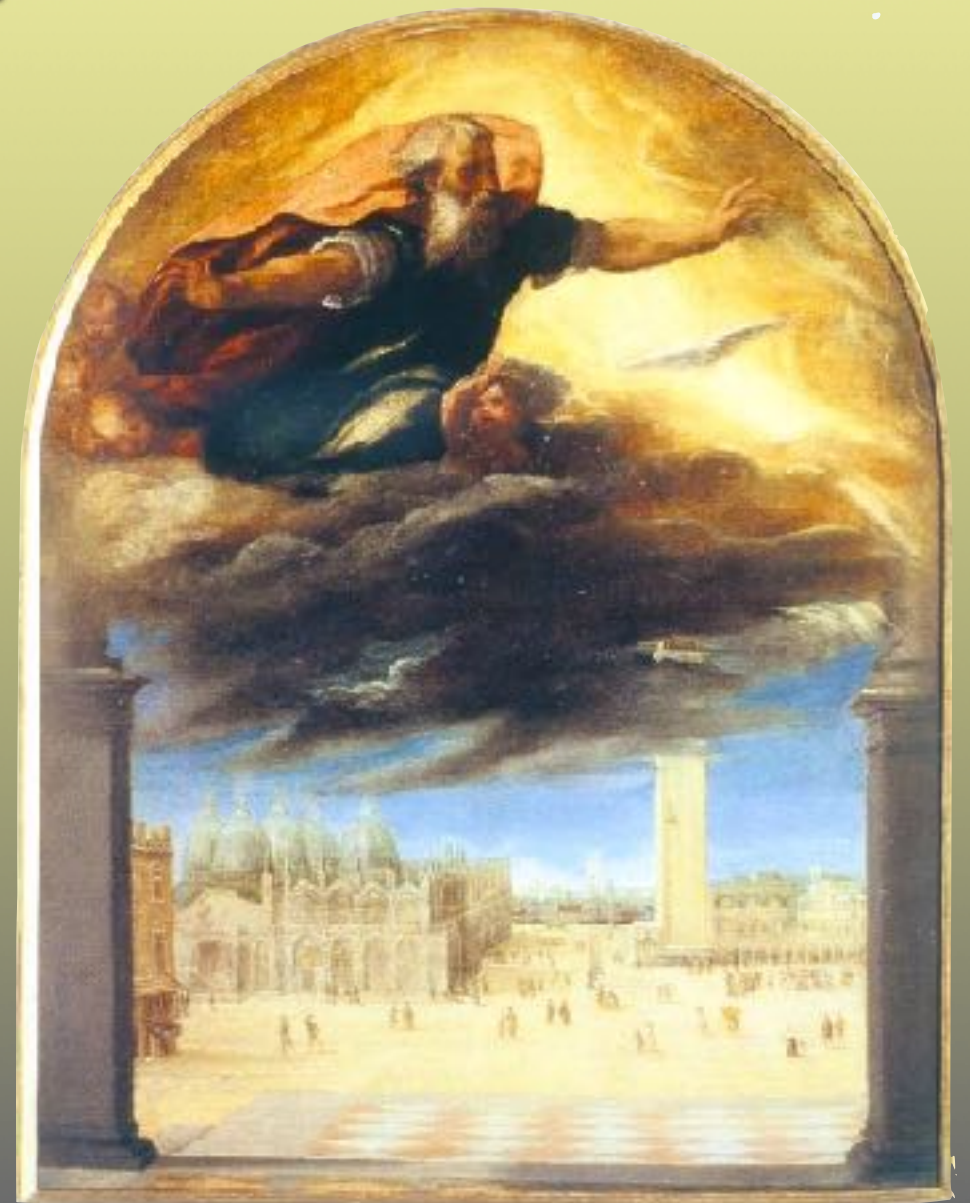
ISA. 54.1 "SHOUT FOR JOY!"

以賽亞書54:1 「揚聲歡呼」

ISA. 54-57 PRESENT THE TWO GREAT ISSUES OF THE SERVANT'S SACRIFICE

以賽亞書54-57章呈現出關於僕人犧牲的兩大事件

- Isa. 54-55: Good News revealing the saving results of the Servant's suffering
以賽亞書54-55章：好消息啟示出僕人受苦所帶來的拯救結果
- Isa. 56-57: the judgment resulting from the Servant's suffering is revealed
以賽亞書56-57章：僕人受苦的結果所產生的審判被揭示了

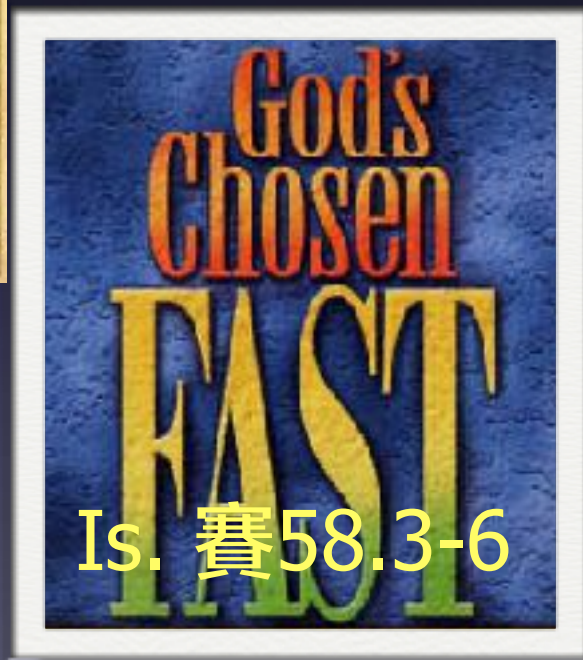


ISAIAH 53-62: 7 PICTURES OF GOD'S GRACIOUS SALVATION IN MILLENNIUM

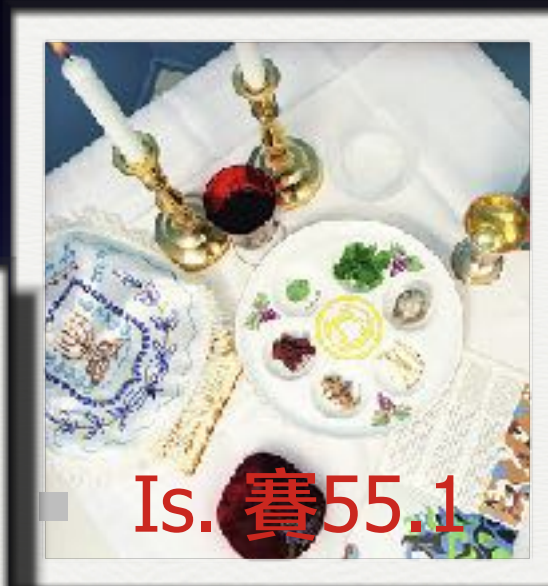
以賽亞書53-62章：神在千禧年恩典救恩的七幅圖畫



Is. 賽
54.10,13,
55.12, 57.19



Is. 賽58.3-6



Is. 賽58.13



Is. 賽61.1-3



Is. 賽62.4-5



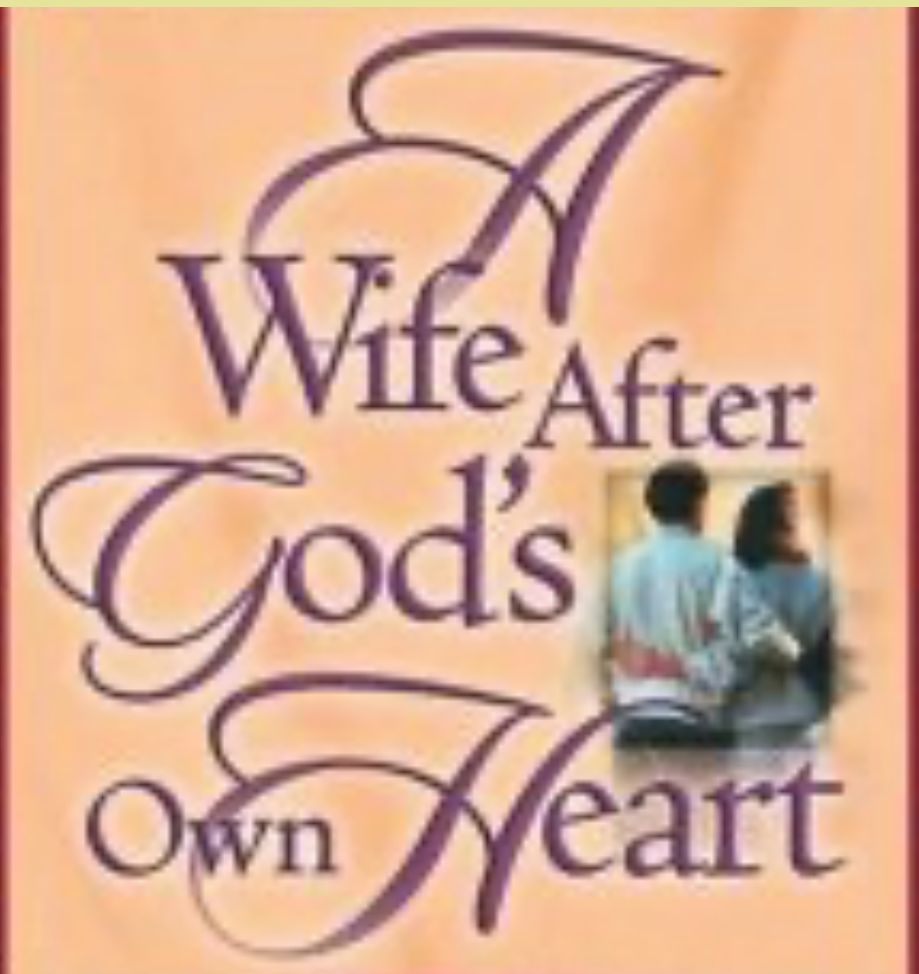
ISAIAH 54 - THE SERVANT'S SALVATION HAS BROUGHT JOY TO ZION

以賽亞書54章：僕人的救恩給錫安帶來了 喜樂

*Picture #1: Beulah Land Present
Isa.54.1-10*

圖畫1: 呈現出榮美之地（賽54:1-10）

- *The marriage of Zion with JHVH being restored by saving grace*
錫安與耶和華的婚姻因著救贖的恩典而被恢復了
- *Now Zion becomes the church in the age of grace*
現在錫安成了恩典時期的教會



合神心意的妻子

ISAIAH 54 - THE SERVANT'S SALVATION HAS BROUGHT JOY TO ZION

以賽亞書54章：僕人的救恩給錫安帶來了
喜樂

Picture #2: Future - Behold the Heavenly Jerusalem
Isa. 54.11-17

圖畫2：未來—

看哪！屬天的耶路撒冷
賽54:11-17

- *Zion will be a Bride bedecked with jewelry and glorified*
錫安將會成為新婦，以首飾
為裝飾，並得榮耀



ISAIAH 54:1-10 ZION'S SHALOM FAMILY

以賽亞書54:1-10 錫安的平安之家

Joy of New born Babies

新生兒帶來的喜樂

Is. 54.1 "Shout for joy, O barren one, you who have borne no child; Break forth into joyful shouting and cry aloud, you who have not travailed;

賽 54:1 你這不懷孕不生養的，要歌唱。你這未曾經過產難的，要發聲歌唱，揚聲歡呼。

For the sons of the desolate one will be more numerous

Than the sons of the married woman," says the LORD.

因為沒有丈夫的，比有丈夫的兒女更多。這是耶和華說的。



Sing and shout joyfully over the many children now being born in Zion by the Servant's righteous act

因著僕人的義行，現在為著許多在錫安出生的孩子歌唱並喜樂的歡呼

During the captivity and diaspora Zion was barren - a deserted city

在被擄和流散期間，錫安曾是荒蕪的——一座廢棄的城市

ISAIAH 54:1-10 ZION'S SHALOM FAMILY

以賽亞書54:1-10 錫安的平安之家

Joy of New born Babies

新生兒帶來的喜樂

Is. 54.1 "Shout for joy, O barren one, you who have borne no child; Break forth into joyful shouting and cry aloud, you who have not travailed;

賽 54:1 你這不懷孕不生養的，要歌唱。你這未曾經過產難的，要發聲歌唱，揚聲歡呼。

For the sons of the desolate one will be more numerous

Than the sons of the married woman," says the LORD.

因為沒有丈夫的，比有丈夫的兒女更多。這是耶和華說的。

2 population explosions after the Servant's 1st Coming:

在僕人第一次來臨後的二次人口暴長：

- The return of the captives and diaspora to mother Zion
被擄和散居的歸回母親錫安
- The great ingathering of gentiles from around the nations
來自各國的外邦人大聚集

Age of Grace:

Zion is increasing by the grace of God as the gospel spreads throughout the world

恩典的時代：

錫安因著神的恩典而增長，隨著福音傳遍全世界

ISAIAH 54:1-10 ZION'S SHALOM FAMILY

以賽亞書54:1-10 錫安的平安之家

ZION NEEDS A LARGER HOUSE! 錫安需要一個更大的房子

*Is. 54.2 "Enlarge the place of your tent;
Stretch out the curtains of your
dwellings, spare not;*

Lengthen your cords

And strengthen your pegs.

賽54:2 要擴張你帳幕之地，張大你居所的幔子，不要限止，要放長你的繩子，堅固你的橛子。

*Is. 54.3 "For you will spread abroad
to the right and to the left.*

*And your descendants will possess
nations*

And will resettle the desolate cities.

賽54:3 因為你要向左向右開展。你的後裔必得多國為業，又使荒涼的城邑有人居住。



Now the church is symbolized as dwelling in tents as Israel in the wilderness

現在教會被象徵為住在帳篷裡，如同以色列人在曠野一樣

- The church's tent needs larger curtains to cover all believers

教堂的帳篷需要更大的簾子來遮蓋所有信徒

- Zion's fullness demands bigger tents with new cords and pegs

錫安的豐滿需要更大的帳篷和新的繩索和釘子

Age of Grace: His kingdom in Zion will extend out to the nations and fill the earth with His children

恩典的時代：祂在錫安的國度將擴展到列國，並以祂的兒女充滿全地

ISAIAH 54:1-10 ZION'S SHALOM FAMILY

以賽亞書54:1-10 錫安的平安之家

ZION's barrenness and widowhood forgotten
錫安的荒蕪及寡居被遺忘了

*Is. 54.4 "Fear not, for you will not be put to shame;
And do not feel humiliated, for you will not be disgraced;
But you will forget the shame of your youth,
And the reproach of your widowhood you will remember no more.*

賽54:4

不要懼怕，因你必不致蒙羞。也不要抱愧，因你必不至受辱。你必忘記幼年的羞愧，不再記念你寡居的羞辱。



Zion once lived in shame of her unrighteous barrenness in marriage and fear of her own widowhood

錫安曾生活在她不義、不育的婚姻羞辱中，和對自己守寡的恐懼中

- It was considered a curse and shame if a wife was barren

如果一個妻子不育就被視為是個咒詛和羞辱

ISAIAH 54:1-10 ZION'S SHALOM FAMILY

以賽亞書54:1-10 錫安的平安之家

ZION's barrenness and widowhood forgotten
錫安的荒蕪及寡居被遺忘了

*Is. 54.4 "Fear not, for you will not be put to shame;
And do not feel humiliated, for you will not be disgraced;
But you will forget the shame of your youth,
And the reproach of your widowhood you will remember no more.*

賽54:4

不要懼怕，因你必不致蒙羞。也不要抱愧，因你必不至受辱。你必忘記幼年的羞愧，不再記念你寡居的羞辱。



- But now Zion's Son/servant has removed her disgrace and she no longer needs to fear widowhood

但現在錫安的儿子/僕人已經除去了她的恥辱，因此她不再需要害怕守寡

Age of Grace: the cleansing of our sins includes the fears and fruitlessness of our former life in captivity

恩典的時代：洗淨我們的罪孽包括我們以前被擄生活中的恐懼和不結果子

ISAIAH 54:1-10 ZION'S SHALOM FAMILY

以賽亞書54:1-10 錫安的平安之家

*ZION's bridegroom is
JHVH Sabaoth*

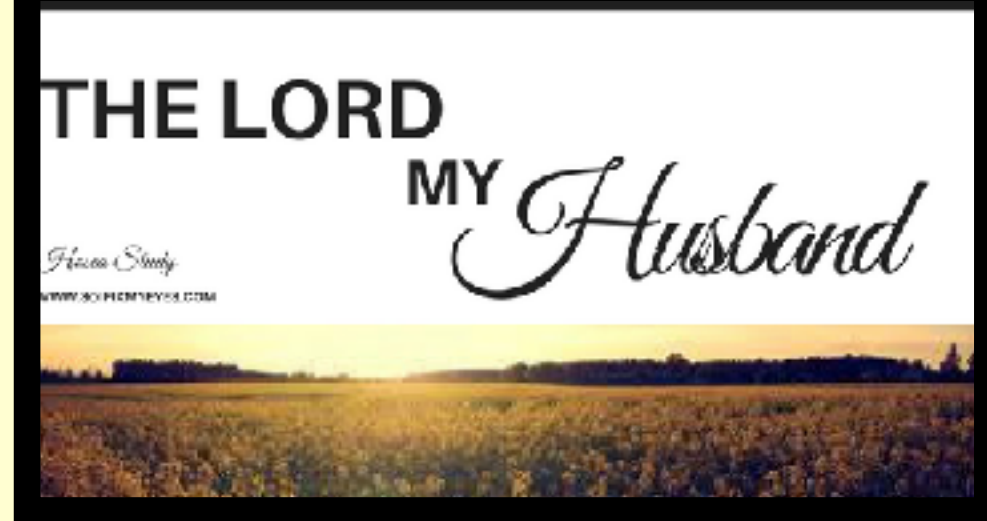
錫安的新郎是萬軍之耶和華

*Is. 54.5 "For your husband is your
Maker,
Whose name is the LORD of hosts;
And your Redeemer is the Holy
One of Israel,
Who is called the God of all the
earth.*

賽54：5

因為造你的，是你的丈夫。萬軍之耶和華是他的名。救贖你的，是以色列的聖者。他必稱為全地之神。

主是我的丈夫



Zion has the greatest Husband:
錫安有個最偉大的丈夫：

- The Creator of all life 所有生命的創造者
- Protector and Defender 保護者和捍衛者
- “Goel” kinsman redeemer
「戈爾」親屬救世主
- The “Holy of Israel” 以色列的聖者
- Ruler over all the earth 全地的掌管者

ISAIAH 54:1-10 ZION'S SHALOM FAMILY

以賽亞書54:1-10 錫安的平安之家

***JHVH never divorced
his wayward Bride***
耶和華從不離棄祂偏離的妻

*Is. 54.6 "For the LORD has
called you,
Like a wife forsaken and
grieved in spirit,
Even like a wife of one's
youth when she is rejected,"
Says your God.*

賽54:6

耶和華召你，如召被離棄心中憂傷的妻，就是幼年所娶被棄的妻。這是你 神所說



God gains back Zion His wife 神得回祂的妻子錫安

Zion was forsaken and deeply grieved in captivity
錫安在被擄時被遺棄，並深感悲痛

- Zion was like the wife of one's youth who was cast away because of her unfaithfulness
錫安就像一個人年輕時所娶的妻子，因她不忠而被拋棄
- But now the Lord now calls her back with an everlasting love as His Bride

但現在主以永恆的愛召回她作為祂的新婦

Age of Grace: By the end of the age not only gentiles but Jews will become the wife of the Lamb

恩典的時代：到這個時代結束時，不僅外邦人，連猶太人也會成為羔羊的妻子

ISAIAH 54:1-10 ZION'S SHALOM FAMILY

以賽亞書54:1-10 錫安的平安之家

The groom's hidden face is the jealousy and anger of love
新郎隱藏的臉是愛的嫉妒和憤怒



Is. 54.7 "For a brief moment I forsook you, But with great compassion I will gather you.

賽54:7 我離棄你不過片時，卻要施大恩將你收回。

Is. 54.8 "In an outburst of anger I hid My face from you for a moment, But with everlasting lovingkindness I will have compassion on you," Says the LORD your Redeemer.

賽54:8 我的怒氣漲溢，頃刻之間向你掩面，卻要以永遠的慈愛憐恤你。這是耶和華你的救贖主說的。

God briefly withdrew His love for Zion when she rejected His servant

當錫安拒絕祂的僕人時，神暫時地收回了祂對錫安的愛

- But now all who come to the Lord will be re-gathered in His great compassion

但現在所有來到主面前的人都將在祂的大憐憫中被重新聚集

- When God hid His face from His servant in anger the sun no was longer was shining

當神在憤怒中向祂的僕人掩面時，陽光就不再照耀了

- But now His eternal "Hesed" has arisen again with His redeeming love

但現在祂永恆的「恩典」帶著祂救贖的愛再次出現

Age of Grace: in the age of grace His face is hidden to Israel but shining to the redeemed

恩典的時代：在恩典的時代，祂向以色列掩面，卻向蒙救贖之人照耀

ISAIAH 54:1-10 ZION'S SHALOM FAMILY

以賽亞書54:1-10 錫安的平安之家

*God has always made merciful
promises as a husband*

作為丈夫，神總是做出仁慈的承諾

*Is. 54.9 "For this is like the days of Noah to Me,
When I swore that the waters of Noah Would
not flood the earth again; So I have sworn that
I will not be angry with you Nor will I rebuke
you."*

賽54:9 這事在我好像挪亞的洪水，我怎樣起誓
不再使挪亞的洪水漫過遍地，我也照樣
起誓不再向你發怒，也不斥責你。

*Is. 54.10 "For the mountains may be removed
and the hills may shake,
But My lovingkindness will not be removed
from you, And My covenant of peace will not be
shaken,"*

Says the LORD who has compassion on you.

賽54:10 大山可以挪開，小山可以遷移，但我的慈愛必不離開你，我平安的約也不遷移。這是憐恤你的耶和華說的。



The Servant's salvation has ushered in an age of "Hesed" (grace) and placed a rainbow in the sky
僕人的救贖迎來了“Hesed”（恩典）的時代，並在
天空中放置了彩虹

- God has sworn to His children that His anger has been turned into peace
神已向祂的兒女起誓，祂的怒氣已化為平安
- His righteousness has been satisfied
祂的公義已得到了滿足
- Even if earth knows great shakings He will keep Zion in His "Hesed"
即使地球發生巨大震動，祂也會讓錫安保持在祂的「恩典」中

ISAIAH 54:1-10 ZION'S SHALOM FAMILY

以賽亞書54:1-10 錫安的平安之家

*God has always made merciful
promises as a husband*

作為丈夫，神總是做出仁慈的承諾

*Is. 54.9 "For this is like the days of Noah to Me,
When I swore that the waters of Noah Would
not flood the earth again; So I have sworn that
I will not be angry with you Nor will I rebuke
you."*

賽54:9 這事在我好像挪亞的洪水，我怎樣起誓
不再使挪亞的洪水漫過遍地，我也照樣
起誓不再向你發怒，也不斥責你。

*Is. 54.10 "For the mountains may be removed
and the hills may shake,
But My lovingkindness will not be removed
from you, And My covenant of peace will not be
shaken,"*

Says the LORD who has compassion on you.

賽54:10 大山可以挪開，小山可以遷移，但我
的慈愛必不離開你，我平安的約也不
遷移。這是憐恤你的耶和華說的。



Age of Grace: This new age of grace brings the
“shalom” of His eternal covenant to Zion even
though the earth still shakes and trembles

恩典的時代：這個恩典的新時代為錫安帶來
了祂永恆之約的「平安」，儘管大地仍在震
動和顫抖

PART 2: ISAIAH 54:11-17 ***FUTURE ZION THE BEJEWELLED CITY***

第二部分：以賽亞書54:11-17 **未來的錫安寶石之城**



ISAIAH 54:11-17 ZION THE CITY OF GOD

以賽亞書54:11-17 神城錫安

The 2nd half of Isa 54 looks beyond the present “age of grace” to the Millennium and beyond

以賽亞書第 54 章下半部超越了目前的「恩典時代」而展望到千禧年及以後



*Is. 54.11 “O afflicted one, storm-tossed,
and not comforted,
Behold, I will set your stones in antimony,
And your foundations I will lay in sapphires.*

賽54:11 你這受困苦被風飄蕩不得安慰的人
哪！我必以彩色安置你的石頭，
以藍寶石立定你的根基。

*Is. 54.12 “Moreover, I will make your
battlements of rubies, And your gates of crystal,
And your entire wall of precious stones.*

賽54:12 又以紅寶石造你的女牆，以紅玉造
你的城門，以寶石造你四圍的邊界。

“Behold” the glorious hope of Zion’s glory
「看哪！」錫安榮耀的榮耀盼望

- The church is now afflicted, storm-tossed and troubled
教會現在受苦，被風暴襲擊並受到困擾
- But these afflictions are producing precious stones
但這些患難會產生出珍貴的寶石

Zion will be a glorious city with foundations of sapphire, towers of ruby, gates of crystal and walls of precious stones

錫安將會是一座榮耀的城市，有藍寶石的根基、紅寶石的塔樓、水晶的門和寶石的城牆

ISAIAH 54:11-17 ZION THE CITY OF GOD

以賽亞書54:11-17 神城錫安

*JHVH founds the city of Zion
upon Himself*

耶和華親自建立錫安城

*Is. 54.13 "All your sons will be taught of
the LORD; And the well-being of your
sons will be great.*

賽54:13 你的兒女都要受耶和華的教訓，你的兒女必大享平安。

*Is. 54.14 "In righteousness you will be
established;*

*You will be far from oppression, for you
will not fear; And from terror, for it will
not come near you.*

賽54:14 你必因公義得堅立，必遠離欺壓，不至害怕。你必遠離驚嚇，驚嚇必不臨近你。



Zion's sons will know Him and His righteousness
錫安之子將認識祂和祂的公義

- Zion's children will be "God-taught" by JHVH Himself
錫安的子民將由耶和華親自「教導」
- The "shalom" of Zion's sons will be great
錫安的子孫的「平安」將是大的
- A foundation of righteousness will be established in each citizen
公義的基礎會被建立在每個公民身上
- And all will be protected from oppression, fear and terror
所有人都將免受壓迫、畏懼和恐荒

Millennium: here is a possible indication that in the Kingdom there will still be those who rebel and cause trouble

千禧年：這表明可能在國度中仍有人反叛和製造麻煩

ISAIAH 54:11-17 ZION THE CITY OF GOD

以賽亞書54:11-17 神城錫安

*JHVH rules over the enemies
of Zion*

耶和華統治錫安的敵人

*Is. 54.15 "If anyone fiercely assails you it
will not be from Me. Whoever assails you
will fall because of you.*

賽54:15 即或有人聚集，卻不由於我。
凡聚集攻擊你的，必因你仆
倒。〔因你仆倒或作投降你〕

*Is. 54.16 "Behold, I Myself have created
the smith who blows the fire of coals
And brings out a weapon for its work;
And I have created the destroyer to ruin.*

賽54:16 吹噓炭火，打造合用器械的鐵
匠，是我所造。殘害人行毀滅
的，也是我所造。



Zion will be protected **錫安會被保護**

- Any fierce attacks upon you are not from me and will fail

對你任何的猛烈攻擊都不來自於我，並會失敗

“Behold!” = trust the Lord in trials

「看哪！」= 在患難中信靠神

- JHVH knows how to neutralize all weapons because He created the fire, the metals and the smith who makes the weapons
耶和華知道如何消除所有武器，因為祂創造了火、金屬和製造武器的鐵匠
- JHVH knows how to destroy “the destroyer” = any king or warrior who uses these weapons to destroy
耶和華知道如何摧毀「毀滅者」=任何使用這些武器帶來摧毀的君王或戰士

ISAIAH 54:11-17 ZION THE CITY OF GOD

以賽亞書54:11-17 神城錫安

*JHVH promises protection for
those who dwell in Zion*

耶和華應許保護住在錫安的人

Is. 54.17

*“No weapon that is formed against you
will prosper;*

*And every tongue that accuses you in
judgment you will condemn.*

*This is the heritage of the servants of the
LORD,*

*And their vindication is from Me,”
declares the LORD.*

賽54:17

凡為攻擊你造成的器械，必不利用。凡
在審判時興起用舌攻擊你的，你必定他
為有罪。

這是耶和華僕人的產業，是他們從我所
得的義。這是耶和華說的。



Promises are made to the church (Zion) regarding two
main grounds of attack

向教會（錫安）作出關於兩個主要攻擊點的承諾

1. No weapon formed by the enemy will prevail
(outward weapons)
敵人形成的武器不會佔上風（外在的武器）
2. Any tongue of false accusation you will condemn
(inner weapons)
任何誣告的舌頭你都會譴責（內在的武器）

Notice: the “Servant” has brought a heritage to “the
SERVANTS” (plural) of JHVH:

注意：那「僕人」為著耶和華的「僕人們」（複
數）帶來了產業：

- JHVH will vindicate all attacks against His servants
耶和華將為所有抵擋祂的僕人的攻擊而辯護

ZION IN THE AGE OF GRACE

在恩典時代的錫安

1. As Jerusalem /Israel sinned and was destroyed, Zion became a term used to convey God's full thought for His City of Jerusalem
當耶路撒冷/以色列犯罪並被摧毀時，錫安成了一個術語，用來表達神對祂的耶路撒冷城的全部想法
2. The Servant came to find the outward Jerusalem had lost its purpose and spiritual position (Zion) and there was no throne in the City of God
僕人來了，發現外面的耶路撒冷已經失去了它的目的和屬靈地位（錫安），而在神的城裡也沒有寶座
3. After the Servant's redemption Zion was recovered in Jerusalem by the church at Pentecost and Zion spread its tents around the world
在僕人救贖後，錫安藉著教會在五旬節而在耶路撒冷被恢復，並且錫安在世界各地擴展帳幕
4. Through the age of grace Zion has been recovered and lost as the outward "church" became worldly and persecuted the remnant church
經過恩典時代，當外在的「教會」成了屬世並逼迫餘民的教會，錫安就被恢復但又失落了

ZION IN THE AGE OF GRACE

在恩典時代的錫安

5. In the present age the church therefore experiences persecution, storms and trouble from both the world and the worldly church
在當今時代，教會因此經歷了來自世界和屬世教會的逼迫、風暴和麻煩
6. Zion will be restored to Jerusalem in the Millennium to fulfill God's purpose in the earth both for the Jews and gentile believers of Jesus the Messiah
錫安將在千禧年被恢復到耶路撒冷，以實現神在地上對猶太人和外邦相信彌賽亞耶穌的信徒的旨意
7. Finally the eternal city - heavenly Jerusalem will come to earth as the glorious center of God's government
最後，永恆之城——屬天的耶路撒冷將來到地上，成為神執政的榮耀中心

NEXT WEEK: ISAIAH 55 - FEASTING ON THE WORD

下週：以賽亞書55章——飽享聖言



以賽亞書55:1
你們一切乾渴的都當就近水來

我口所出的話

The
Word
Shall Be

... it shall not return to me void, but shall
accomplish that which I please . . . -Isaiah 55:11

以賽亞書55:11

……決不徒然返回，卻要成就我所喜悅的……